Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 31 (2004)

Heft: 125

Rubrik: Pages vaudoises

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages vaudoises

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DÃO PATOIS

Quemet de cotema, lè z'ami dâo patois sè sant recria lo decando 22 de noveimbro 2003 à Savegnî po la tenâbllia d'âoton. S'îrant pas reyu du la fîta dâo 50 iémo à L'Abbayê dè Montheron. Lo presideint, Pierre Guex, rapporte su lo concoû Kissling 2003. Lâi a z'u 3 travau : on conto de Tsalande, avoué onna petit'histoire dècoûte que vau on 2 iémo prî à Madeleine Porchet de Coçalla-lo Dzorat; Marquerite Longchamp de Bottein reçâi on 2 iémo prî po "Lè z'anchan de mon velâdzo". Sta dama è onna tota . crâna : dèvesave lo Baseltütch. l'a recorda lo bon Tütch, lo français et ora s'adene âo patois vaudois! On premî prî va à voûtra redzipetta, M.-L.Goumaz, po "Quequelyâdzo d'onn'anchanna po onna lettra à Marc à Louis". N'âoblyâ pas que lo concoû Kissling va remé ein-an ein 2004. Lo djury atteind lè travau po lo 31 de mâi 2004. Tsant, poèsî, conto, thèâtro, djù, gandoise à dere, lè z'affére dâi z'autro yâdzo tot quemet clliâosique de vouâi, TOT L'E BON po mantenî lo patois, medâi que sâi dâo bon patois, na pas de l'eimbroûillo!

On pâo pas dere que lè patoisan dâi dzor de

vouâi ne sè dègremelyant pas po lo dèvesâ dâi z'anchan! A-te que Bernard Gloor soo de sa catsetta on galé lâivrotet que porrâi s'appelâ Lo Conteu et arrevâ tsî no 4 yâdzo dein l'annaïe, balyî dâi novî su cein que sè passe dein lo mondo dâi patoisan, einfin quie, ôquie d'utilo po recordâ, sè galâ, eintretenî l'ametî, honorâ lo vîlhio dèvesâ. Lo premî mimerô a ètâ fé pè on par de coo bin inteinchounâ. La preseintachon l'è bouna. Fâ plliésî dè lo lyère. Tot parâi, seimblye que l'è vegnu âo mondo on bocon rîdo. Foudrâ mèliorâ lo patois, sein quie vâo pas ître recognu de trétî.

Nicole Marqot qu'è la pe sutyà dè tî lè patoisan vaudois po courtelyî lè patois de la cotse fran= co-provençala dèvese su on dicchounéro preparâ pè Dominique Stich et qu'on porrâ atsetâ binstoû. L'a ètâ fé po que tî lè patoisan pouéssant lâo retrovâ dein lâo patuis que sarant ècrit tritî de la mîma fachon. L'è prâo sû onna bouna soluchon po sè cheintre plye foo et tsacon porrâi gardâ son patois. L'è bon po lè dzouveno, mâ lè vîlhio! Leu que dussant dzà fére dâi veindzeince de la mètsance po coudhî mâitrèyî cllião mècanique sutyè qu'ant nom : ordinateu, internet, modem et ne sé quie oncora... Noûtron patois que faut adî remé rapistoquâ, rassolidâ, eimparâ po que vive, lo foudrâi vetî avoué on blyantset nâovo fabrequâ pè on cosandâi de Paris? Qu'ein peinsâ-vo, frâre et chère patoisan de Fribo, dâo Valâ?

La tenâbllia l'a botsî su cein et on a oyu prâo galé batoillâdzo po lo plliésî de trétî et, tant qu'âo tiù de la vêprâ.

A l'an que vin! Que vo balye à tî santâ et dzqûyo:



M.-L, GOUMAZ

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI et einve-

Lo deçando 20 de dèceimbro 2003, pas lyein dè 80 patoisan et ami dâo patois ant fîtâ Tsalan-de à Pouâidão. Lè tsandâile cllièrîvant, lè

frelutse brelyîvant su la sapalla et su lè trâblliè. Noûtrè dûvè nonagènére et meimbro honorére îrant avoué no, dan Louise Chollet et Lucette Décosterd. Fèlise Trolliet a lyè lo passâdzo (St-Luc) que conte la vegnâita âo mondo de noûtron Seigneu Jésus Christ. On riére menistro, M. Corbaz, a rîdo bin prîdzî ein patois po dere que dâi tsecagne et dâi trevougne lâi ein a adî zu pè lo mondo, du adî. Jésus è vegnu po no z'âidyî à mâitrèyî noûtra croûyondze et no z'appreindre à no z'amâ lè z'ón lè z'autro. Faut mèliorâ lè tsoûsè d'à premî dein noûtra femelye, dein noûtron velâdzo et tot l'âodrâ mî. - Noûtron presideint d'honneu, F. Lambelet, a de tot lo plliésî que l'a, li, dè fîtâ Tsalande ein patois.L'è prâo recouquesseint dè vère quemet trétî sè sant dègremelyî po tot preparâ. Lè Sansounet, lè Ransignolette ant tsantâ Tsalande, B. Monachon "Miné, Chrètien" tot solet. P.Guex a dèvesâ su la sadzessa qu'on trâove dein lè Revî dâo râi Salomon. - A. Clément dâo Botiè à Tobi que no z'a fé lo pliiésî dè venî avoué sa Climéne, sohîte fermo que lo patois pouésse sè mantenî pertot yô l'è oncora honorâ. - Aprî on petit goûtâ de sorta, J.-L.Chaubert, lo presideint, cooze à tsacon onna tota bouna novalla annaïe. Santa et contentemeint!

Et, à l'an que vin!

M.-L.Goumaz.

Lo "G 8" raconta per on vilyo patoisan vaudois

Tot parâi, co l'arâi mousâ tsî lè brâvè dzein de noûtron galé payî, que lâi ausse de per lo mondo onna taula nioquerî! A te vo fére plyorâ lè tsein, einvèssâ lo fedzo et reboulyî lè z'esprî! Qu'a-te mousâ, clli petsegan de présideint dâi Français, de fére dèvessâ per Evian on pucheint panâi de "crabes" de totè sortè, qu'on reincontre à l'eintor de noûtra planèta. Lâi a mîmameint noûtron prèsideint de la Confédérachon - que l'è on bocon pllie petita - que l'è vegnu lâo totsî la biocetta. Cllião "crabes", que vo dio, sant dâi z'hommo qu'on dî que sant

lè pllie pucheint de per lo mondo, mâ, quand sant tot nu por allâ à la bâgne, n'ant rein mé de pllie que lo pllie poûro dâi pandoure. Cein que tsandze, tsî quauque z'on, l'è la colâo de la pî, mâ sant assebin tot aleingâ, dâi meinna-mor que se crâyant de pouâi menâ lo mondo à lâo guisa. Mâ, quand sè retrâovant einseimblyo, l'ant bin de la peinna por s'arreindzî, quemet lo Bon Dià l'a fé por l'eimbrelicoquâle dâi leinguè per la tor de Babet, du cein que quequelyant tî à lâo fachon. Mâ cllião trevougnè ne lè z'eimpatse pas de la retrovâ einseimblyo dèveron na trâblya por medzî dâi pucheint frecot, accompagnî dâi meillão vin de noûtrè cotî.

Quand ye devesant de l'Afrique, de bî savâi, eintre duve golâïe, fant dâi pucheinte recafalâïe ein deseint que le nègro sant quemet lè budzon : se vo martsîde su 'nna budzenâire et que vo z'ein âi èclliaffâ onna pougnà, ein resalye adî mé, âobin ye sant quemet lè rattè per lo granâi, quand l'ant tote rupâ la granna, se tsercotant, se pespitant âo pi fére. Lâi ein a ion que desâi : "No z'ein meillâo de lè lâissî fére, pas se mèclliâ avoué leu, quitto à lâo z'einvouyî dâi canon, dâi fusî et tot cein que faut por s'ètertî; dinse, n'arant pas faut de no, farant prâo lâo mènâdzo mîmo! Lè z'autro l'ant fiè dâi man.

Et por tsandzî de soudzet, cllião bourdzu bin repéssu, s'einmodant à batolyî su lo Proutso-Orient. Sè sant de sarâi lo mî de propousâ âi Djui et âi z'Arabe de botsî de fére fronnâ la pûdra on coup tsî lè z'on, on coup tsî lè z'autro, mâ lâi a rin que prisse, tandu que sè mermedzant, sè tyassant eintre leu, ne vant pas fére lè martchand de poûro per lo mondo.

Epu, ion de dllião gueledié, vetu d'onna granta rouliére blliantse seimblyåblya à stasse de noûtron menistro ao pridzo, ao moti, on bocon de panaman attatsi su la tîta avoué 'nna cordetta nâire qu'on lâi dî on turban. onna grôcha barba nâire, s'eimmode à quequelyî dein son leingâdzo qu'on lâi comprein gotta, su lè payî dâo Golphe. Por sè mourgâ de l'Amérique que n'a pas ètâ fotyà de fére yètsâ Sadam et Ben Laden. Cllião dûve tsaravontè que se catsant quemet dâi rattè dein lâo derboûnâire et que sē ressalyant de 180 bu de tein z'ein tein por fére à vère que sant adî de cllî mondo... Epu, l'è bin galé d'einvayî l'Irak per voûtr'armaïe, mâ vo n'ai pas fourna de vère lè z'èpèlûve. On Américain lâi repond que por lî, l'è lo pètrolo que compte, por lo resto, lai a pas fauta de tant bataly1.

L'è dinse que clliko meinna-mor, que sant resta on par de dzo per Evian, n'ant pas pu tsandzi grand tsofisa de cein que va pas de per lo mondo, et dan, einseimblyo, l'ant

décida de rein décida. Sè sant pas mau fotu dai z'intermondialistre que se sant depllieof du pertot ein massa, sè orâyeint de venî lè z'èpouâirî. For mâitre, î sta beinda de tadié, la Suisse a mobolisa 'nna boun'eimpartyà de son armale, dai z'avion, dai z'hélocotèro, dai barquè su lo Léman, tî lè gâpion dâo payî et mîmameint onna tropa de gâpion de per lè z'Allemagnè, dressa quemet dao tein d'Hitler, que n'arâi pas fé tant bî lè tousena. Mâ, tot cein n'îre que 'nna pucheinta risa qu'a cotà bin tohè à noûtron payî du que lè précaut de Dzenèva et de Losenna l'avant dècida de ne pas brusqua lè z'intermondialistrè, falyai pas que la police sè montre, mimameint se clliao freguelye frésavant tot per la vela, cein que l'ant pas manquâ de fére. Epu, teindre onna corda ein travè de l'autotserrâire, su lo pont de la Meintuva, avoué à tsaque bet,

on tadié ganguelyî por la tenî tiendyà! Su cein, arreve on gâpion sutî que châote-bas de sa pètolâre et n'a pas èmalyî de tsaplyâ la corda avoué son coutî de catsetta, et oraque! A-te-que lo ganguelyî qiîre de la pâ d'avau dâo pont, va s'aplyatra dein lo rio. L'îre on Anglais: bin fé por li. N'avâi pas fauta de venî d'asse lyein por coudi fére on carambolâdzo su sta tserrâire. Prâo su s'ein vâo rassovenî du que l'îre on bocon demarmala; l'a du passa

sa crouyondze à l'èpetau.

Ora, lo "G 8" l'è passà... Adan, dite-me vé, brâvè dzein, cein que l'a tsandzî per lo mondo ? Vo repondo : rein dâo tot! Du que lo mondo è mondo, la nioquerî rondze tot à la rionda!

Fanfouè dâo Lé

La Lune dans tous ses états

Nouvelle Lune

Lorsqu'elle a fini de décroître, la Lune est invisible. C'est à ce moment de son cycle que l'on parle de nouvelle Lune ou Lune noire.

Lune montante ou descendante

La Lune se déplace sur une ellipse autour de la Terre. C'est en fonction de sa position sur cette ellipse qu'on la dit montante ou descendante. Pour vérifier son mouvement, on peut l'observer plusieurs nuits de suite et l'on verra très bien qu'elle est plus ou moins haute dans le ciel par rapport à l'horizon.

Lune croissante ou décroissante

C'est en fonction de sa position par rapport au Soleil, autour duquel elle tourne aussi, tout comme la Terre, que les croissants, quartiers et finalement la pleine Lune sont éclairés. Menteuse, on la dit décroissante lorsqu'elle forme un C et croissante quand elle se mue en D.

Lune rousse

Elle commence à la nouvelle Lune qui suit Pâques et finit à la nouvelle Lune suivante. On la dit rousse parce que les jeunes pousses et bourgeons n'y survivent parfois pas car on dit qu'elle les brûle. Mais personne n'en a jamais apporté la preuve!